|  |  |
| --- | --- |
| **СОГЛАСОВАНО**  **Директор по общим вопросам**  **ОАО «СО ЕЭС»**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Б.Л. Немцев**  **«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2012 г.** | **УТВЕРЖДЕНО**  **Исполнительный директор**  **НП «РНК СИГРЭ»**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_В.С. Пешков**  **«\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2012 г.** |

Методические указания

**по подготовке и оценке работ участников Конкурса переводчиков научно-технической литературы**

г. Москва

2012Оглавление

[1. Общие положения 1](#_Toc334609543)

[2. Требования к подготовке и оформлению перевода в рамках заочного тура Конкурса 2](#_Toc334609544)

[2.1. Требования к подготовке перевода 2](#_Toc334609545)

[2.2. Требования к оформлению перевода 2](#_Toc334609546)

[3. Требования к подготовке, оформлению и выступлению с презентацией в рамках первой части очного тура Конкурса 6](#_Toc334609547)

[3.1. Требования к подготовке презентации 6](#_Toc334609548)

[3.2. Требование к оформлению презентации 6](#_Toc334609549)

[3.3. Требования к выступлению с презентацией 7](#_Toc334609550)

[4. Проверка и оценка работ участников заочного и первой части очного туров Конкурса 7](#_Toc334609551)

[4.1. Проверка и оценка переводов заочного тура Конкурса 7](#_Toc334609552)

[4.2. Проверка и оценка работ первой части очного тура Конкурса 8](#_Toc334609553)

[5. Методика проверки и оценки работ участников заочного и первой части очного туров Конкурса 9](#_Toc334609554)

[6. Подведение промежуточных итогов и определение финалистов Конкурса 10](#_Toc334609555)

[7. Методические указания по проведению второй части очного тура 11](#_Toc334609556)

[7.1. Проведение аудиторного перевода 11](#_Toc334609557)

[7.2. Оформление аудиторного перевода финалистами 12](#_Toc334609558)

[7.3. Проверка и оценка работ аудиторного перевода 12](#_Toc334609559)

[8. Подведение итогов конкурса и определение победителей 13](#_Toc334609560)

## Общие положения

* 1. Настоящие Методические указания применяются в рамках проведения конкурса переводчиков научно-технической литературы в соответствии с планом мероприятий Молодежной секции РНК СИГРЭ.
  2. Методические указания должны использовать:
     1. Участники конкурса при подготовке и оформлении переводов;
     2. Преподаватели иностранных языков в рамках проверки и выставления оценки работ Участников Конкурса.
     3. Оргкомитетом для отбора финалистов, подведения итогов Конкурса и определение победителей.

## Требования к подготовке и оформлению перевода в рамках заочного тура Конкурса

## Требования к подготовке перевода

* + 1. Перевод научно-технического материала/текста на другой язык (перевод) – изложение содержания научно-технического материала/текста средствами другого языка при полном сохранении его структуры и отсутствии произвольных сокращений текста.
    2. Перевод должен быть идентичен по смыслу научно-техническому тексту оригинала.
    3. Перевод должен быть представлен Координатору Молодежной секции РНК СИГРЭ посредствам электронной почты в формате текстового редактора MS WORD.
    4. Перевод должен включать следующие разделы:
* Титульный лист;
* Аннотация переводчика (при необходимости);
* Текст перевода;
* Терминологический словарь;
* Копии страниц оригинала, использованных для перевода.

## Требования к оформлению перевода

* + 1. Перевод должен быть оформлен в виде машинописной рукописи, которая включает титульный лист, текстовую часть, отпечатанную через 1,5 интервал на одной стороне листа кегелем не менее 12, а также чертежи, формулы, таблицы и список литературы (при наличии их в оригинале).
    2. Состав и оформление текстовой части перевода
  1. Перевод должен иметь сквозную нумерацию страниц по всему тексту. Номер страницы проставляется в нижней правой части листа. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц. Номер страницы на титульном листе не проставляется.
  2. По составу материала перевод должен включать все разделы, подразделы, примечания, сноски, ссылки, приложения. Различия в содержании перевода и оригинала допускается в исключительных случаях при условии, что в аннотации указано, в чем они заключаются: пропуски, поправки, сокращения или добавления к частям текста, вспомогательному или библиографическому указателям.
  3. В переводе необходимо сохранять порядок следования текста, формул, а также таблиц и рисунков, абзацы оригинала. Разделение и объединение отдельных предложений текста допускается в исключительных случаях.
  4. Текст перевода должен полностью сохранять:
* нумерацию всех разделов, пунктов (в т.ч. при перечислении) – даже если при этом используются символы языка оригинала;
* приведенное в оригинале любое выделение текста (курсив, полужирный шрифт, подчеркивание и т.д.);
* по возможности форму таблиц, написание формул.
  1. В переводе должны быть соблюдены нормы современной орфографии и правила грамматики языка перевода.
  2. При переводе следует сохранять существующее в оригинале деление текста на части и параграфы и их нумерацию.
  3. Если перевод выполнен с языка со сложной графикой, которая не может быть воспроизведена (например, китайская, корейская, арабская графика), фрагменты оригинала, оставляемые без перевода (библиографические ссылки, заглавия публикаций, имена авторов, наименование организаций, географические названия, нумерация и др.), следует транслитерировать латинским или национальным алфавитом.
  4. Названия организаций приводят так, как они даны в оригинале, если на языке перевода нет соответствующего эквивалента. В этом случае перевод, сокращенное или условное обозначение названия организации можно дать в скобках при ее первом упоминании в тексте. В библиографических ссылках название организации дают на языке оригинала, при этом переводы названий можно давать в скобках.
  5. Аббревиатуры, используемые в оригинале, дают в виде эквивалентов на языке перевода, если такие существуют. При отсутствии эквивалентов, форма аббревиатур должна быть, по возможности, объяснена при ее первом упоминании в тексте.
  6. При переводе следует использовать общепринятую научную или профессиональную терминологию. Переводчик должен выбрать соответствующий эквивалент для новых понятий или терминов. Рекомендуется после перевода новых терминов в скобках приводить оригинальное название.
  7. Если существуют национальные стандарты на терминологию в области электроэнергетики и электротехники, то при переводе необходимо использовать терминологию, установленную этими стандартами. Соответствие терминологии стандартам должно быть указано в аннотации.
  8. Географические названия в основном тексте документа даются на языке перевода, если они имеются в общедоступных картографических материалах. В библиографических ссылках географические названия приводят на языке оригинала.
  9. Дату(ы) оригинальной публикации приводят на языке перевода, например июнь 2001, осень 2005. Если публикация датируется в соответствии с летоисчислением, отличающимся от летоисчисления, принятого в языке перевода, например японское летоисчисление, соответствующую дату европейского календаря указывают в скобках
     1. Оформление ссылок и примечаний
  10. Библиографические ссылки должны быть приведены на языке оригинала в форме, представленной в оригинале.
  11. Библиографические ссылки на языках, имеющих сложную графику, приводят в транслитерации или транскрипции.
  12. Примечания и дополнительные сведения к библиографическим ссылкам должны быть приведены на языке перевода и расположены в переводе под соответствующими номерами, аналогично их расположению в оригинале.
  13. Заглавие статей, приведенных в примечаниях, подстрочных примечаниях и библиографических ссылках в примечаниях переводчика, могут быть переведены, но в этом случае рекомендуется после перевода дать в скобках ссылку на языке оригинала.
  14. Примечания переводчика можно давать в виде подстрочного примечания на данной странице или в виде приложения в конце перевода. Им должны предшествовать слова: «Примечания переводчика» или соответствующая фраза на языке перевода.
      1. Оформление иллюстрированного материала
  15. Иллюстрированный материал (чертежи, схемы, таблицы, диаграммы и т.д.) располагается в переводе аналогично его расположению в оригинале. Допускается располагать иллюстрированный материал за текстовой частью перевода.
  16. Чертежи, не имеющие подрисуночных подписей и экспликаций, в переводе должны быть обозначены только нумерационным заголовком, например «Рисунок 2».
  17. Рисунки желательно давать в том виде и в том месте, где они даны в тексте оригинала. Если несовпадение форматов приводит к перемещению рисунка в тексте, в соответствующем месте перевода следует дать ссылку на рисунок.
  18. Текст, сопровождающий рисунок и таблицы (заголовки, подписи и другой материал), должен переводиться полностью.
  19. Если рисунки и таблицы приводятся отдельно, то весть текст и примечания, относящиеся к ним, должны быть также переведены отдельно и соответствующим образом помечены.
      1. Оформление математических и физических формул

1. Формулы, уравнения, символы и единицы измерения рекомендуется давать в оригинале, без перевода.
2. Любое изменение символа или индекса следует отмечать в примечании переводчика.
3. Если дается перевод единиц измерения в другую систему, величины в единицах оригинала должны быть приведены в скобках после величин, полученных в результате такого перевода.
   * 1. Оформление титульного листа

Типовая форма титульного листа представлена в приложении 1 к настоящим Требованиям.

* + 1. Оформление аннотации переводчика

1. Аннотация переводчика предшествует тексту перевода и содержит информацию, которую переводчик считает необходимым представить до прочтения текста перевода.
2. Аннотация переводчика не является обязательным требованием перевода, но наличие аннотации переводчика, объясняющей особенности перевода, разницу терминологии, единиц измерения, иностранных практик и т.п. является желательным и повышает баллы оценки перевода.
   * 1. Оформление терминологического словаря

Терминологический словарь оформляется в виде таблицы-списка терминов и аббревиатур, употребляемых в тексте оригинала, и расположенных в алфавитном порядке языка перевода.

## Требования к подготовке, оформлению и выступлению с презентацией в рамках первой части очного тура Конкурса

## Требования к подготовке презентации

* + 1. Презентация – подготовленное в графическом редакторе Power Point мультимедийное представление информации о содержании, структуре, технологических особенностях и авторских выводах выполненного в рамках заочного тура Конкурса перевода научно-технического материала.
    2. Презентация переводов готовится Участниками Конкурса сразу после выполнения и сдачи перевода в рамках заочного этапа Конкурса и до объявления даты (дат) проведения презентаций.
    3. При подготовке презентации Участник Конкурса должен руководствоваться принципами: лаконичности, содержательности, наглядности.
    4. Презентация должна включать следующие разделы:
* Титульный слайд;
* Тезисы аннотации переводчика;
* Основную часть;
* Выводы переводчика.

## Требование к оформлению презентации

* + 1. Презентация оформляется в официально-деловом стиле согласно индивидуальным предпочтениям Участника Конкурса, за исключением Титульного слайда.
    2. Титульный слайд оформляется в соответствии с Приложением 2 к данным Методическим Указаниям.
    3. На Титульном слайде допускается размещение изображения при сохранении всех остальных элементов в соответствии с Приложением 2 к данным Методическим Указаниям.
    4. На Титульном слайде номер слайда не ставится.
    5. Следующий слайд после Титульного слайда начинается с номера 2.
    6. Объем презентации должен составлять не более 7-ми слайдов.
    7. Участникам Конкурса НЕ следует прибегать к использованию анимации и мультимедийных эффектов, за исключением случаев использование видеофрагментов, позволяющих в более наглядном виде продемонстрировать описываемые научно-технические явления и процессы, результаты экспериментов.
    8. Участникам Конкурса НЕ рекомендуется использовать более 3 (Трех) цветов в презентации.

## Требования к выступлению с презентацией

* + 1. Выступление с презентацией – мероприятие в рамках первой части очного тура Конкурса, направленное на определения вербального уровня иностранного языка Участника Конкурса.
    2. Формат представления презентации для каждого Участника:
* Не более 5-ти минут выступления с презентацией;
* 5 минут вопросы Преподавателей иностранного языка.

## Проверка и оценка работ участников заочного и первой части очного туров Конкурса

## Проверка и оценка переводов заочного тура Конкурса

* + 1. При проверке готовых переводов заочного тура Конкурса и выставлении оценки, Преподавателю иностранного языка в ВУЗе необходимо использовать следующие критерии, приведенные в таблице 1.

Таблица 1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование критерия | Наименование подкритерия | Диапазон оценки  (баллы) |
| 1 | Владение знаниями и навыками научно-технического перевода | * 1. Содержательная идентичность текста перевода | 0-2,5 |
| * 1. Стилистическая идентичность текста перевода | 0-2,5 |
| * 1. Смысловая идентичность текста перевода | 0-2,5 |
| * 1. Знание профессиональных выражений и оборотов | 0-2,5 |
| ИТОГО по критерию | | | **0-10,0** |
| 2 | Знание и грамотное использование профессиональной терминологии, обозначений, сокращений и аббревиатур | * 1. Перевод всех терминов, обозначений, сокращений, и аббревиатур, представленных в оригинале | 0-2,5 |
| * 1. Использование отечественных эквивалентов терминов, обозначений, сокращений и аббревиатур | 0-2,5 |
| ИТОГО по критерию | | | **0-5,0** |
| 3 | Оформление перевода | 3.1.Оформление титульного листа, текста перевода, терминологического словаря | 0-1 |
| 3.2.Оформление аннотации переводчика | 0-1 |
| 3.3. Использование и оформление примечаний переводчика | 0-1 |
| 3.4.Идентичное оригиналу оформление текста перевода, а также графиков, иллюстраций, схем, формул и т.п. | 0-1 |
| 3.5. Оформление библиографических ссылок и примечаний | 0-1 |
| ИТОГО по критерию | | | **0-5,0** |
| **ИТОГО за перевод** | | | **0-20,0** |

* + 1. После проверки и выставления промежуточных и итоговых баллов в Протокол оценки работ участников конкурса, типовая форма протокола определяется в Положении, Преподавателю иностранного языка необходимо принять решение об уровне и соответствии выполненного перевода по каждой работе. Решение оформляется в Протоколе оценки работ участников конкурса в следующем виде «Рекомендовать/ НЕ рекомендовать», подразумевая направление или отказ от него выполненного перевода для использования в деятельности Исследовательских комитетов СИГРЭ.
    2. Преподаватель иностранного языка визирует Протокол проверки готовых рефератов, тем самым происходит визирование рекомендаций об использовании переводов, подготовленных Участниками Конкурса, в деятельности Исследовательских комитетов СИГРЭ.
    3. Переводы Участников Конкурса, рекомендованные Преподавателем иностранного языка, могут быть опубликованы в различных источниках. В случае публикации данных переводов ниже ФИО автора указывается ФИО Преподавателя иностранного языка, осуществлявшего проверку и рекомендовавшего перевод для использования в деятельности Исследовательских комитетов СИГРЭ.

## Проверка и оценка работ первой части очного тура Конкурса

* + 1. При проверке готовых переводов первой части очного тура Конкурса и выставлении оценки, Преподавателю иностранного языка в ВУЗе необходимо использовать следующие критерии, приведенные в таблице 2.

Таблица 2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование критерия | Наименование подкритерия | Диапазон оценки  (баллы) |
| 1 | Подготовка и оформление презентации | * 1. Передача содержания перевода | 0-0,5 |
| * 1. Выделение технологических особенностей, реалий перевода | 0-0,5 |
| * 1. Логическое построение презентации | 0-0,5 |
| * 1. Выполнение требований к подготовке презентации | 0-0,5 |
| * 1. Выполнение требований к оформлению презентации | 0-0,5 |
| ИТОГО по критерию | | | **0-2,5** |
| 2 | Выступление с презентацией | * 1. Вербальный уровень иностранного языка | 0-1,25 |
|  |  | * 1. Понимание вопросов и грамматически правильное построение ответов на них | 0-1,25 |
| ИТОГО по критерию | | | **0-2,5** |
| **ИТОГО за презентацию** | | | **0-5** |

## Методика проверки и оценки работ участников заочного и первой части очного туров Конкурса

* 1. При проверке и оценке работ Участников Конкурса Преподавателю иностранного языка в ВУЗе, функции которого определяются Положением о конкурсе переводчиков научно-технической литературы, следует руководствоваться принципами объективности, беспристрастности, прозрачности и профессионализма.
  2. Методика проверки и оценки работ участников заочного тура
     1. Оценка переводов осуществляется Преподавателями иностранного языка в ВУЗах по следующим правилам:

1. в отношении каждого перевода экспертным путем выставляются баллы по каждому из подкритериев в соответствии с диапазоном оценки Таблице 1. Максимальный балл присваивается переводу, имеющему лучшие показатели по подкритерию, минимальный балл – переводу, имеющему худшие показатели по подкритерию. При равенстве показателей по подкритерию переводам в отношении данного подкритерия присваиваются одинаковые баллы.
2. баллы по каждому из критериев (1,2,3) для оценки суммируются из баллов всех подкритериев, их составляющих.
3. итоговые баллы за перевод суммируются из баллов по каждому критерию (1,2,3).
   * 1. Оценка переводов проставляется Преподавателями иностранного языка в Протоколы оценки работ участников конкурса.
     2. После проставления оценки в Протокол оценки работ участников конкурса, Преподаватели иностранного языка в ВУЗе сохраняют их у себя до первой части очного тура Конкурса.
   1. Методика проверки и оценки работ первой части очного тура Конкурса
      1. Оценка презентаций осуществляется Преподавателями иностранных языков в ВУЗах по следующим правилам:
4. в отношении каждой презентации экспертным путем выставляются баллы по каждому из подкритериев в соответствии с диапазоном оценки Таблицы 2. Максимальный балл присваивается презентации, имеющий лучшие показатели по подкритерию, минимальный балл – презентации, имеющей худшие показатели по подкритерию. При равенстве показателей по подкритерию презентациям в отношении данного подкритерия присваиваются одинаковые баллы.
5. Баллы по каждому из критериев (1,2) для оценки суммируются из баллов всех подкритериев, их составляющих.
6. итоговые баллы за презентацию суммируются из баллов по каждому критерию (1,2).
   * 1. Оценка презентаций выставляется Преподавателями иностранных языков коллегиально по итогам каждой презентации и проставляется в Протоколы оценки работ участников конкурса.
     2. По итогам проставления оценок по первой части очного тура Конкурса, Преподаватели иностранных языков подписывают протоколы по принципу: преподаватель, составлявший Протокол оценки работ участников конкурса для выставления оценки по заочному туру конкурса, подписывает данный протокол после проставления в него оценок первой части очного тура Конкурса.
     3. Подписанные Протоколы оценок работ участников конкурса передаются Преподавателями иностранных языков Координатору Молодежной секции РНК СИРЭ в соответствующем ВУЗе сразу после выставления оценок.

## Подведение промежуточных итогов и определение финалистов Конкурса

* 1. Подведение промежуточных итогов и определение финалистов Конкурса проводится Оргкомитетом с целью отбора Участников Конкурса показавших наилучший результат в рамках заочного и первой части очного туров Конкурса.
  2. После получения Протоколов оценки работ участников конкурса от Координаторов Молодежной секции РНК СИГРЭ в ВУЗах, Оргкомитет составляет Сводные протоколы оценки работ участников конкурса по каждому ВУЗу и каждой номинации. Форма Сводного протокола оценки работ участников конкурса определяется в Положении о конкурсе переводчиков научно-технической литературы.
  3. Сводные протоколы оценки работ участников конкурса составляются для каждой номинации Конкурса в каждом ВУЗе.
  4. В качестве основного показателя для ранжирования Участников Конкурса при составлении Сводных протоколов оценки работ участников конкурса используется итоговая оценка за заочный и первую часть очного туров.
  5. Участники Конкурса размещаются в Сводных протоколах оценки работ участников конкурса в порядке убывания: Участник Конкурса получивший наивысшую итоговую оценку стоит в списке под номером один, а Участник Конкурса, получивший наименьшую оценку – в конце Сводного протокола оценки участников конкурса.
  6. Оргкомитет в соответствии со Сводным протоколом оценки участников конкурса осуществляет отбор 30% Участников Конкурса, показавших наивысший результат и стоящих в верхней части списка, объявляет их финалистами Конкурса и принимает решение о допуске финалистов Конкурса к участию во второй части очного тура Конкурса.
  7. В случае невозможности точного определения количества финалистов путем исчисления 30% от всех Участников Конкурса Оргкомитет вправе сам уточнять число финалистов в большую или меньшую стороны.
  8. Решение, указанное в пункте 6.6. данных Методических указаний, оформляется протоколом заседания Оргкомитета и размещается в Официальном информационном источнике Конкурса, не позднее 2 (Двух) календарных дней с момента оформления протокола.

## Методические указания по проведению второй части очного тура

## Проведение аудиторного перевода

* + 1. Вторая часть очного тура – финальный этап Конкурса – аудиторный перевод единого научно-технического материала финалистами за ограниченное количество времени с целью проверки уровня и навыков научно-технического перевода без использования словаря.
    2. Для второй части очного тура Конкурса используется общий для всех финалистов в рамках одного ВУЗа и одной номинации научно-технический материл объемом 2 тыс. знаков.
    3. В дату проведения второй части очного тура Конкурса, Координатор Молодежной секции РНК СИГРЭ и Преподаватели иностранных языков в соответствующем ВУЗе приглашают финалистов для участия во второй части очного тура.
    4. После наступления ранее определенного времени начала второй части очного тура, Преподаватели иностранных языков в ВУЗе раздают финалистам единый для всех научно-технический материал для перевода и листы белой бумаги формата А4.
    5. Время на выполнение аудиторного перевода – 60 минут с учетом раздачи научно-технического материала.

## Оформление аудиторного перевода финалистами

* + 1. Финалисты выполняют перевод научно-технического материала на листах белой бумаги формата А4с идентичным оригиналу оформлением всех заголовков и абзацев.
    2. При оформлении перевода финалисты должны выдерживать правое поле размером 3 см., необходимое для проверки Преподавателю иностранного языка в ВУЗе.

## Проверка и оценка работ аудиторного перевода

* + 1. При проверке аудиторных переводов Конкурса и выставлении оценки, Преподавателю иностранного языка в ВУЗе необходимо использовать следующие критерии, приведенные в таблице 3.

Таблица 3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование критерия | Наименование подкритерия | Диапазон оценки  (баллы) |
| 1 | Владение знаниями и навыками научно-технического перевода | * 1. Содержательная идентичность текста перевода | 0-1 |
| * 1. Стилистическая идентичность текста перевода | 0-1 |
| * 1. Смысловая идентичность текста перевода | 0-1 |
| * 1. Знание профессиональных выражений и оборотов | 0-1 |
| ИТОГО по критерию | | | **0-4,0** |
| 2 | Знание и грамотное использование профессиональной терминологии, обозначений, сокращений и аббревиатур | * 1. Перевод всех терминов, обозначений, сокращений, и аббревиатур, представленных в оригинале | 0-2,5 |
| * 1. Использование отечественных эквивалентов терминов, обозначений, сокращений и аббревиатур | 0-2,5 |
| ИТОГО по критерию | | | **0-4,0** |
| 3 | Оформление перевода | 3.1.Оформление текста перевода | 0-2 |
| ИТОГО по критерию | | | **0-2,0** |
| **ИТОГО за перевод** | | | **0-10,0** |

* + 1. После проверки и оценки готовых переводов Преподаватель иностранного языка составляет Протокол оценки финального этапа конкурса по проверенным им работам. Форма Протокола оценки финального этапа конкурса определяется в Положении о конкурсе переводчиков научно-технической литературы.
    2. Не позднее 3 (Трех) дней с даты проведения аудиторного перевода Преподаватели иностранного языка в ВУЗе передают заполненные и подписанные Протоколы оценки финального этапа конкурса Координатору Молодежной секции в соответствующем ВУЗе.
    3. Координаторы Молодежной секции РНК СИГРЭ следят за полнотой и правильностью заполнения Протоколов оценки финального этапа конкурса.
    4. Не позднее 2 (Двух) дней после получения Протоколов оценки финального этапа конкурса, Координатор Молодежной секции РНК СИГРЭ в ВУЗе направляет их сканированные копии в Оргкомитет.
    5. Подлинники Протоколов оценки финального этапа конкурса остаются на хранение у Координатора Молодежной секции РНК СИГРЭ до подведения итогов Конкурса, после чего направляются вместе с другими документами в Оргкомитет для составления отчетности.

## Подведение итогов конкурса и определение победителей

* 1. Не позднее 2 (Двух) дней после получения сканированных копий Протоколов оценки финального этапа Конкурса, Оргкомитет составляет Сводные протоколы оценки финального этапа конкурса. Форма Сводного протокола оценки финального этапа конкурса определяется в Положении о конкурсе переводчиков научно-технической литературы.
  2. Сводные протоколы оценки финального этапа конкурса составляются для каждой номинации Конкурса в каждом ВУЗе.
  3. В качестве основного показателя для ранжирования Участников Конкурса при составлении Сводных протоколов оценки финального этапа конкурса используется итоговая оценка за аудиторный перевод.
  4. Участники Конкурса размещаются в Сводных протоколах оценки финального этапа конкурса в порядке убывания: Участник Конкурса получивший наивысшую итоговую оценку (10 баллов) стоит в списке под номером один, а Участник Конкурса, получивший наименьшую оценку (0 баллов)– в конце Сводного протокола оценки финального этапа конкурса.
  5. Оргкомитет в соответствии со Сводными протоколами оценки финального этапа конкурса осуществляет отбор трех финалистов Конкурса в каждом ВУЗе и по каждой номинации, показавших наивысший результат и стоящих в верхней части списка.
  6. Финалистам Конкурса стоящим на первом месте в Сводных протоколах оценки финального этапа конкурса присуждаются первые места по номинациям и в каждом ВУЗе. Финалистам Конкурса стоящим на втором месте – вторые места по номинациям и в каждом ВУЗе. Финалистам Конкурса стоящим на третьем месте – третьи места по номинациям и в каждом ВУЗе.
  7. В случае совпадения оценок аудиторного перевода у нескольких финалистов вверху Сводных протоколов оценки финального этапа конкурса, Оргкомитет для принятия решения использует итоговые оценки данных финалистов по заочному и первой части очного туров Конкурса.
  8. Присуждение первых, вторых и третьих мест по номинациям и в каждом ВУЗе согласно пункту 8.6. утверждается решением Оргкомитета.
  9. Решение, указанное в пункте 8.8. данных Методических указаний, оформляется протоколом заседания Оргкомитета и размещается в Официальном информационном источнике Конкурса, не позднее 2 (Двух) календарных дней с момента оформления протокола.

Приложение 1

Российский национальный комитет Международного Совета по большим электрическим системам высокого напряжения

*(Наименование ВУЗа)*

*(Наименование структурного подразделения)*

*(Наименования Базовой кафедры)*

**ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД**

научно-технического текста для участия в конкурсе переводчиков научно-технической литературы, Молодежной секции РНК СИГРЭ

Выполнил: (студент/аспирант)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(Наименования города – местонахождения ВУЗа)*

Приложение 2

